

# Laura Garavaglia, Itali

Mars 11, 2019



## Laura Garavaglia, Itali

### Përktheu nga Anglishtja: Jeton Kelmendi

Laura Garavaglia u lind në Milano në vitin 1956 dhe tani jeton në Como. Ajo është poetë, gazetar, mësuese, themelues dhe presidentë e "La Casa della Poesia di Como" ([www.lacasadellapoesiadicomodo.com](http://www.lacasadellapoesiadicomodo.com)). Ajo është drejtoreshë e Festivalit Ndërkombëtar të Poezisë "Evropa në vargje" ([www.europainversi.org](http://www.europainversi.org)) që zhvillohet çdo vit në Komo. Librat e saj me poezi janë: *Frammenti di vita* (Il Filo, 2009); *Farfalle e pietre* (Lietocolle, 2010); *La simmetria del gheriglio* (Stampa2009, 2012, botim i ri në anglisht dhe rumunisht); *Correnti ascensionali* (CFR, 2013, në anglisht, spanjisht dhe rumunisht); *Numeri e Stelle* (Ed. Ulivo, Balerna, CH në anglisht, spanjisht dhe rumunisht). Është anëtare e PEN klubit të Italisë dhe të Zvicrës. Poezitë e saj janë përkthyer në disa gjuhë dhe janë botuar në shumë antologji dhe revista letrare në Itali dhe jashtë saj. Ajo është e ftuar në shumë Festivale Ndërkombëtare të Poezisë (Rumani, Maqedoni, Turqi, Danimarkë, Gjermani, Japoni, Kolumbi etj). Ajo është anëtare e jurisë së Çmimeve Letrare "Antonio Fogazzaro" dhe "Europa në versë". Librat e saj të poezisë fituan çmime të ndryshme ndërkombëtare të poezisë.

([www.lauragaravaglia.it](http://www.lauragaravaglia.it) )

Ju, që gjithashtu, keni lindur  
mendim artificial mahnitës  
ti, i mbyllur në diversitet, me përvojë  
zbrapsesh si një ves, nën një qiell  
të numrave dhe shenjave,  
ju erdhi keq në një përrallë  
q e kthen moralin në lojë të pahijshëm.

## MUZIKA E SFERAVE

(*Pitagora*)

Sekreti i plotë i serive harmonike  
në urën e fortë  
goditur nga çekiqi.

Ruga drejt mes numrave dhe toneve  
bashkuar në dritë,

Formula dhe tingulli, sekuanca e fraksioneve,  
dimensioni i vetëm i bukurisë.

## PREZENCA TREGUESE

A jeni edhe ju duke kërkuar për linjat e universit

mes gabimeve horizontale të ditës?

Po sikur zeniti të ishte këtu

në pragun e dritares ndërmjet vazonit të verbenës,

hija e pasdites në shkallë,

në këtë mungesë memece për shkak se.

Ose në qoftë se koni i dritës do të ngatërrohet në bar

ky çast i kthye në të verdhë

midis të ardhmes dhe të kaluarës?

Ju më thoni, "Nuk ka paqe në këtë vend, ndonjëherë".

Ju thoni dhe ngrini vështrimin tuaj. Por keqardhje  
zhyten dhëmbët në guxim dhe zili  
lotet tendosin me kthetrat e saj.

Do të kafshoja dashurinë, nëse do të ishte mollë apo bukë.

Do ta mbushja gojën time, stomakun tim.

Megjithatë, tashmë duhet të jetë shumë afër  
heshtje, simetri të kernelit  
në valët e fateve tona kuantike.

Thikë misterioze që e mbyll universin  
mashton botën

galaktikat, yjet, shkëmbinjët, gjethet ose frutat  
paraqitjen, dënon

për pacipësinë e pafund të të gjitha gjërave.

Më pëlqen shkenca që nuk largohet  
dhoma për mashtrim të kohës  
e besimit dhe e ëndrrës.

Një mollë e pjekur, rri.

Por atomi mbetet, kthehet  
në heshtja të kozmosit.

## JETA DHE ËNDËRRIMI

Fjala është vetëm farë mbi shkëmbin e shkrirë  
farë në tokë të lagur.

Është koha për të gërmuar në tokë  
hiqni shkëmbinjtë, rrënjet e bimëve.  
Atëherë do të vijnë frytet.  
mblidhni cifëlet nën tryezë  
të hyjnë në vaskë e përditshme,  
qetësues për të larë zemrën.  
Të thuash përvojen, sot dhe jo jetën  
emër abstrakte njëjës,  
bast i padobishëm, loja iluzore.

Vetmia nuk njeh keqardhje.  
Edhe kur lë frymë  
i mbuluar me erë nga fryma.  
Ose dritën e prerjes të mëngjesit  
shkurton çdo mendim i pezulluar,  
çdo bashkësi të ndarë. Dhe e jona  
yll i dobët verbon dritën e saj.

Qelizat yjor, hippocampi, thalami,  
duro dhe mater pia. Nuk është përrallë,  
nuk është poezi e trurit. Ende  
kjo është e gjitha që jemi, një pako  
viscid dhe gri që na burgosin  
në kafkën tonë.

Diçka e trashë, e fortë shtrihet në kufi  
muskujt dhe dhimbjet.

Pastaj lëngshme drejtimin mes kofshëve, errësirë e gjakut  
fletët.

Viscid dhe të ngrohtë, misteri i përgjithmonëshëm në bark  
gjeneron dashuri.

Jeta fillon aty ku vdes ëndrra.

Anomalitë gjenetike  
ai po thoshte në pallton e tij të bardhë  
përjashtimet e zakonshme konfirmojnë  
kromozomet e zhdukura.

Por shuma e pjesëve, llogaritja që bën  
nuk shtohem  
pëshpërit në fytyrë të gjithë dhimbjen e saj.

“Ti e di” që më tregove, “Është cikli i jetës”.  
Dhe pema, në verë po jepte frytet  
vetëm për të qarë për gjethet e saj, më vonë, me kalimin e kohës.  
Unë isha duke u menduar për rrënjët, për atë që mbeti nga  
Përkatësia.  
Ndjeva murin që rrëzohej, brenda.

Koha liron jetën  
shkrihet në pika të dendura  
duke hyrë poshtë ata lënë gjurmë të pasigurta  
njollat që pastaj do të zbehen.  
I marr mbetjet e ditës  
zhveshjen e mishit nga fjalët në kockë,  
Unë thith palcën, derisa të mundem.

në urën e fortë

goditur nga çekiçi.

! rruga drejtimi midis numrave dhe toneve

bashkuar në dritë.

Formula dhe tingulli, sekuenca e fraksioneve,

dimensioni i vetëm i bukurisë.